

ЗАКОН ОБ ЭТИКЕТИРОВАНИИ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ПРОДУКЦИИ И ПРОДУКЦИИ РЫБОЛОВСТВА С УКАЗАНИЕМ ПРОИСХОЖДЕНИЯ

Закон № 10022 от 4 февраля 2010 года
С поправками, внесенными Законом № 10885 от
21 июля 2011 года
Законом № 11092 от 22 ноября 2011 года
Законом № 11690 от 23 марта 2013 года
Законом № 11958 от 30 июля 2013 года
Законом № 12060 от 13 августа 2013 года
Законом № 12119 от 27 декабря 2013 года
Законом № 12728 от 3 июня 2014 года
Законом № 13355 от 22 июня 2015 года
Законом № 13383 от 22 июня 2015 года
Законом № 14207 от 29 мая 2016 года
Законом № 14291 от 2 декабря 2016 года
Законом № 14902 от 13 октября 2017 года

ГЛАВА I ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1 (Цель)

Цель настоящего Закона состоит в защите производителей и потребителей за счет гарантии права потребителей на информирование и стимулирование добросовестной конкуренции путем указания производителями страны происхождения продукции сельского хозяйства и рыболовства или продуктов ее переработки и пр. соответствующим и целесообразным образом.

Статья 2 (Определения)

Термины, используемые в настоящем Законе, должны толковаться следующим образом (с изменениями, внесенными Законом № 10885 от 21 июля 2011 года, Законом № 13383 от 22 июня 2015 года, Законом № 14291 от 2 декабря 2016 года):

1. Термин «сельскохозяйственная продукция» означает сельскохозяйственную продукцию, как определено в подпункте б(а) Статьи 3 Основного закона о сельском хозяйстве, сельских населенных пунктах и пищевой промышленности.
2. Термин «продукция рыболовства» означает продукцию рыболовства, производимую посредством осуществления рыболовной деятельности, как определено в подпункте 1(а) Статьи 3 Основного закона о рыбном промысле и развитии рыболовных поселков.
3. Термин «продукция сельского хозяйства и рыболовства» означает сельскохозяйственную продукцию и продукцию рыболовства.
4. Термин «место происхождения» означает страну, область или водный бассейн, в

котором произведена, собрана или отловлена сельскохозяйственная продукция или продукция рыболовства.

5. Термин «предприятие общественного питания» имеет определение, приведенное в Статье 36(1)3 Закона о пищевой санитарии.

6. Термин «заведение общественного питания» имеет определение, приведенное в подпункте 12 Статьи 2 Закона о пищевой санитарии.

7. Термин «торговля по почте» имеет определение, приведенное в подпункте 2 Статьи 2 Закона о защите потребителей при электронной торговле и т. д., утвержденное Указом Президента (в том числе в случаях, когда продукция сельского хозяйства и рыболовства продается в процессе электронной торговли согласно определению подпункта 1 Статьи 2 того же Закона).

8. Определения терминов, используемых в настоящем Законе, должны соответствовать Закону о контроле качества продукции сельского хозяйства и рыболовства, Закону о пищевой санитарии, Закону о международной торговле или Закону о санитарном контроле продукции животноводства за исключением случаев, предусмотренных настоящим Законом.

Статья 3 (Связь с другими законами) Настоящий Закон должен применяться к этикетированию продукции сельского хозяйства и рыболовства или продуктов ее переработки с указанием места происхождения до применения прочих Законов (с изменениями, внесенными Законом № 11958 от 30 июля 2013 года, Законом № 14291 от 2 декабря 2016 года).

Статья 4 (Рассмотрение этикетирования продукции сельского хозяйства и рыболовства с указанием страны происхождения)

Совещательный совет по контролю качества продукции сельского хозяйства и рыболовства, упомянутый в Статье 3 Закона о контроле качества продукции сельского хозяйства и рыболовства (далее именуемый «Совещательный совет»), должен выносить решения по вопросам этикетирования продукции сельского хозяйства и рыболовства и продуктов ее переработки с указанием страны происхождения в рамках настоящего Закона, а также риса, всех видов кимчи, продукции животноводства (согласно определению продукции животноводства в подпункте 2 Статьи 2 Закона о санитарном контроле продукции животноводства, здесь и далее применяется в том же значении), а также продукции рыболовства, проданной после кулинарной обработки (с изменениями, внесенными Законом № 10885 от 21 июля 2011 года, Законом № 14291 от 2 декабря 2016 года).

ГЛАВА II ЭТИКЕТИРОВАНИЕ С УКАЗАНИЕМ СТРАНЫ ПРОИСХОЖДЕНИЯ

Статья 5 (Этикетирование с указанием страны происхождения)

(1) Лицо, импортирующее продукцию сельского хозяйства и рыболовства или продукты ее

переработки, утвержденные Указом Президента, лицо, которое занимается отгрузкой или продажей такой продукции (в том числе торговлей по почте, здесь и далее применяется в том же значении) после производства или обработки, или лицо, осуществляющее хранение или демонстрацию такой продукции для продажи, должно указать страну происхождения для следующей продукции (с изменениями, внесенными Законом № 14291 от 2 декабря 2016 года):

1. продукция сельского хозяйства и рыболовства;
2. продукты переработки продукции сельского хозяйства и рыболовства (за исключением продуктов, переработанных в Республике Корея);
3. сырье для продуктов переработки продукции сельского хозяйства и рыболовства (только для продуктов, переработанных в Республике Корея).

(2) В любых следующих случаях маркировка с указанием страны происхождения должна считаться нанесенной в соответствии с пунктом (1) (с изменениями, внесенными Законом № 10885 от 21 июля 2011 года, Законом № 11092 от 22 ноября 2011 года, Законом № 13355 от 22 июня 2015 года, Законом № 14291 от 2 декабря 2016 года):

1. При нанесении маркировки на стандартизованный продукт согласно Статье 5 Закона о контроле качества продукции сельского хозяйства и рыболовства или Статьи 33 Закона о развитии соляной промышленности.

2. При нанесении знака сертификации на высокоспециализированную сельскохозяйственную продукцию в соответствии со Статьей 6 Закона о контроле качества продукции сельского хозяйства и рыболовства, знака сертификации качества согласно Статье 14 того же Закона или знака сертификации высококачественной соли, высушенной на солнце, в соответствии со Статьей 39 Закона о развитии соляной промышленности.

2 – При нанесении знака сертификации соли, высушенной на солнце, согласно Статье 40 Закона о развитии соляной промышленности.

3. При нанесении знака сертификации экологической безопасности соли, высушенной на солнце, согласно Статье 41 Закона о развитии соляной промышленности.

4. При нанесении отслеживаемой маркировки на сельскохозяйственный продукт согласно Статье 24 Закона о контроле качества продукции сельского хозяйства и рыболовства.

5. При нанесении информации о географическом регионе согласно Статье 34 Закона о контроле качества продукции сельского хозяйства и рыболовства или Статье 38 Закона о развитии соляной промышленности.

5 – При нанесении знака сертификации происхождения согласно Статье 22-2 Закона о развитии пищевой промышленности.

5 – При нанесении маркировки с указанием страны происхождения на экспортируемую или импортируемую продукцию сельского хозяйства и рыболовства согласно Статье 33 Закона о международной торговле.

6. При нанесении маркировки с указанием страны происхождения на продукцию сельского хозяйства и рыболовства или продукты ее переработки согласно прочим Законам.

(3) Если лицо, осуществляющее деятельность предприятия общественного питания или владеющее заведениями общественного питания, зарегистрированное или ведущее деятельность или владеющее учреждением общественного питания согласно Указу Президента, осуществляет продажу или предложение сельскохозяйственной продукции или

продуктов ее переработки, утвержденных Указом Президента, после кулинарной обработки (в том числе в случаях хранения или демонстрации такой продукции в целях продажи или предложения после кулинарной обработки, здесь и далее применяется в том же значении), такое лицо должно нанести маркировку с указанием страны происхождения на такую сельскохозяйственную продукцию или сырье для таких продуктов ее переработки (для говядины, в том числе, тип мяса, здесь и далее применяется в том же значении) *при условии*, что такое лицо наносит маркировку о сертификации происхождения согласно Статье 22-2 Закона о развитии пищевой промышленности, для такого лица маркировка с указанием страны происхождения считается нанесенной, а для говядины, - с отдельным указанием типа мяса (с изменениями, внесенными Законом № 13355 от 22 июня 2015 года).

(4) Продукция сельского хозяйства и рыболовства или сырье для продуктов ее переработки, подлежащие этикетированию, лица, обязанные осуществлять этикетирование, а также стандарты этикетирования согласно пункту (1) или (3) должны быть утверждены Указом Президента, а способы этикетирования и прочие смежные вопросы должны быть утверждены Совместным указом Министерства сельского хозяйства, пищевой продукции и сельского развития и Министерства океанов и рыбного промысла (с изменениями, внесенными Законом № 11690 от 23 марта 2013 года).

Статья 6 (Запрет указания недостоверной информации при этикетировании и прочие положения)

(1) Следующие действия запрещены для всех лиц:

1. нанесение недостоверной информации о стране происхождения при этикетировании или этикетирование, вводящее в заблуждение в отношении страны происхождения;
2. нарушение целостности или изменение маркировки в целях введения в заблуждение в отношении страны происхождения;
3. продажа сельскохозяйственной продукции, продукции рыболовства или продуктов ее переработки со скрытой маркировкой с указанием страны происхождения, страны продажи, совместно с прочей сельскохозяйственной продукцией, продукцией рыболовства или продуктами ее переработки, или хранение или демонстрация такой продукции в целях продажи.

(2) Лицам, осуществляющим продажу или поставки сельскохозяйственную продукцию, продукцию рыболовства или продукты ее переработки после кулинарной обработки, запрещено следующее:

1. нанесение недостоверной информации о стране происхождения при этикетировании или этикетирование, вводящее в заблуждение в отношении страны происхождения;
2. кулинарная обработка, продажа и поставки сельскохозяйственной продукции, продукции рыболовства или продуктов ее переработки со скрытой маркировкой с указанием страны происхождения, хранение или демонстрация таких продуктов в целях продажи или распространения после кулинарной обработки с нарушенной или измененной маркировкой;
3. кулинарная обработка, продажа или поставки сельскохозяйственной продукции, продукции рыболовства или продуктов ее переработки с маркировкой с указанием страны происхождения совместно с аналогичной сельскохозяйственной продукцией, продукцией рыболовства или продуктами ее переработки с указанием другой страны происхождения.

(3)Соответствующие вопросы, такие как вводящая в заблуждение этикетка и продажи с отсутствием маркировки в нарушение пунктов (1)

(1)или (2), должны быть утверждены Совместным указом Министерства сельского хозяйства, пищевой продукции, сельского развития и Министерства океанов и рыбного промысла (с изменениями, внесенными Законом № 11690 от 23 марта 2013 года).

(2)Лица, осуществляющие крупномасштабное хранение согласно подпункту 3 Статьи 2 Закона о развитии сектора распространения, не должны допускать игнорирования указанного закона в отношении любого из подпунктов пунктов (1) или (2) со стороны арендаторов или любых иных операторов такого склада, который используется на правах аренды (далее «арендованный склад») (новое положение, внесенное Законом № 10933 от 25 июля 2011 года).

(4)Ни один поставщик программ, предоставляющий услуги специального программирования, а также продажи продуктов после получения разрешения согласно Статье 9(5) Закона о вещании не должен игнорировать никакие законы, указанные в подпунктах пунктов (1) и (2), при осуществлении деятельности лицом, запрашивающим комиссию при продаже продукции посредством соответствующих вещательных каналов и пр. лиц (новое положение, внесенное Законом № 14291 от 2 декабря 2016 года).

Статья 6-2 (Штрафные санкции)

(1)Министр сельского хозяйства, пищевой продукции и сельского развития, Министр океанов и рыбного промысла, Инспектор Таможенной службы Кореи, Особый глава столичного региона, Глава метрополии, Особый глава городского самоуправления, Губернатор провинции или Особый губернатор сельского самоуправления (далее именуемые «Глава/Губернатор провинции») могут применять и взимать штрафы, эквивалентные сумме, не превышающей в пять раз суммы, взимаемой за нарушения, с лиц, нарушивших Статью 6(1) или (2) не менее двух раз за двухлетний период. В таких случаях количество нарушений Статьи 6(1) и количество нарушений пункта (2) той же Статьи складываются (с изменениями, внесенными Законом № 14207 от 29 мая 2016 года, Законом № 14902 от 13 октября 2017 года).

(2)Сумма, взимаемая за нарушения, согласно пункту (1) означает сумму продаж сельскохозяйственной продукции, продукции рыболовства и продуктов ее переработки, в отношении которых были совершены нарушения Статьи 6 (1) и (2), которая является общей суммой продажи по каждому нарушению, *при условии*, что сумма штрафа за совершенные нарушения на этапе оформления означает сумму отчета об импортированной сельскохозяйственной продукции, продукции рыболовства и продуктах ее переработки, в отношении которых были совершены нарушения Статьи 6(1), которая представляет собой общую сумму импорта в отношении каждого нарушения (с изменениями, внесенными Законом № 14902 от 13 октября 2017 года).

(3)Подробные критерии и процедуры наложения и взимания штрафов в рамках пункта (1) и другие связанные вопросы должны утверждаться Указом Президента.

(4)Если лицо, ответственное за оплату штрафа в рамках пункта (1), не осуществит оплату такого штрафа в причитающийся срок, Министр сельского хозяйства, пищевой продукции и сельского развития, Министр океанов и рыбного промысла, Инспектор Таможенной службы Кореи или Глава/Губернатор провинции взимает штраф способом, аналогичным

удержанию национальных или местных налогов (с изменениями, внесенными Законом № 14902 от 13 октября 2017 года)
(настоящая новая Статья внесена Законом № 12728 от 3 января 2014 года).

Статья 7 (Проверка страны происхождения)

(1) Министр сельского хозяйства, пищевой продукции и сельского развития, Министр океанов и рыбного промысла, Инспектор Таможенной службы Кореи или Глава/Губернатор провинции должны требовать от соответствующих должностных лиц осуществления отбора и проверки сельскохозяйственной продукции, продукции рыболовства или продуктов ее переработки, подлежащих этикетированию с указанием страны происхождения, согласно Указу Президента для проверки соответствия нанесения этикетки с указанием страны происхождения и информации на этикетке, а также способов этикетирования и пр. требований согласно Статье 5. В таких случаях вопросы отбора и проверки Инспектором Таможенной службы Кореи ограничены сельскохозяйственной продукцией, продукцией рыболовства или продуктами ее переработки (за исключением продуктов переработки, которые перерабатываются в Республике Корея), импортируемых среди продуктов, подлежащих этикетированию с указанием страны происхождения в соответствии со Статьей 5(1) (с изменениями, внесенными Законом № 11690 от 23 марта 2013 года, Законом № 12728 от 3 января 2014 года, Законом № 14902 от 13 октября 2017 года).

(2) При необходимости во время проверки в рамках пункта (1) соответствующие должностные лица могут иметь доступ к соответствующим местам ведения деятельности, складам, офисам и пр. помещениям, проверять и исследовать сельскохозяйственную продукцию, продукцию рыболовства или продукты ее переработки, а также проверять записи или документы, связанные с деятельностью организации.

(3) При отборе, исследовании или проверке соответствующими должностными лицами в рамках пункта (1) или (2) лицо, осуществляющее продажу или переработку сельскохозяйственной продукции, продукции рыболовства или продуктов ее переработки, подлежащих этикетированию с указанием страны происхождения, или осуществляющее продажу или предоставляющее такие продукты после кулинарной обработки, не должно отказывать, препятствовать или уклоняться от такой проверки соответствующими должностными лицами без уважительных причин.

(4) Должностное лицо, осуществляющее отбор или проверку согласно пунктам (1) или (2) должно подтвердить свои полномочия указанному лицу и представить документ с указанием имени проверяющего, времени, цели доступа и других данных при посещении лица.

Статья 8 (Хранение квитанций и прочих документов) Лицо, обязанное указывать страну происхождения согласно Статье 5(3), должно хранить квитанции, счета-фактуры и прочие документы, в которых указана страна происхождения, выданные в соответствии с другими Законами, в том числе Статьей 31 Закона о санитарном контроле продуктов животноводства и Статьей 18 Закона о прослеживаемости сельскохозяйственных животных и продуктов животноводства, в течение шести месяцев с даты покупки (с изменениями,

внесенными Законом № 12119 от 27 декабря 2013 года, Законом № 14291 от 2 декабря 2016 года).

Статья 9 (Принятие мер в отношении нарушений маркировки с указанием страны происхождения)

(1) Министр сельского хозяйства, пищевой продукции и сельского развития, Министр океанов и рыбного промысла, Инспектор Таможенной службы Кореи или Глава/Губернатор провинции могут осуществлять следующие меры против лиц, нарушивших Статьи 5 или 6, *при условии*, что меры против нарушителей Статьи 5(3) должны быть ограничены мерами подпункта 1 (с изменениями, внесенными Законом № 11690 от 23 марта 2013 года, Законом № 14291 от 2 декабря 2016 года, Законом № 14902 от 13 октября 2017 года):

1. вынесение постановления о корректирующих мероприятиях, таких как внедрение, изменение, отмена этикетирования и пр;
2. запрет на торговую деятельность, например, продажу сельскохозяйственной продукции, продукции рыболовства или продуктов ее переработки с нарушениями этикетирования.

(2) Если любое из следующих лиц не указывает страну происхождения сельскохозяйственной продукции, продукции рыболовства или продуктов ее переработки и т. п. в нарушение Статьи 5 или 6 два или более раза или недостоверно указывает страну происхождения, к такому лицу применяются положения пункта (1) и Министр сельского хозяйства, пищевой продукции и сельского развития, Министр океанов и рыбного промысла, Инспектор Таможенной службы Кореи или Глава/Губернатор провинции должны опубликовать вопросы, связанные с данным решением, наименование служебного подразделения, а также перечень продукции сельского хозяйства и рыболовства (с изменениями, внесенными Законом № 10933 от 25 июля 2011 года, Законом № 11690 от 23 марта 2013 года, Законом № 14207 от 29 мая 2016 года, Законом № 14902 от 13 октября 2017 года):

1. лицо, осуществляющее производство, переработку и отгрузку сельскохозяйственной продукции, продукции рыболовства и продуктов ее переработки, которое должно указывать страну происхождения при этикетировании, или осуществляющее продажу или переработку таких продуктов в целях продажи согласно Статье 5(1);
2. лицо, осуществляющее продажу или распространение пищевых продуктов после кулинарной обработки согласно Статье 5(3).

(3) Информация, подлежащая публикации в соответствии с пунктом (2) (с изменениями, внесенными Законом № 14207 от 29 мая 2016 года):

(1) подробности решения согласно пункту (1);

1. наименование соответствующего служебного подразделения;
2. перечень продукции сельского хозяйства и рыболовства;
3. наименования поставщиков программы согласно Статье 9(5) Закона о вещании и организаторов продаж по почте согласно Статье 20 Закона о защите потребителей при электронной торговле и пр., чьи каналы используются лицом, к которому применяется решение в рамках пункта (1), для продажи;
4. прочие детали, связанные с таким решением, утвержденным Указом Президента.

(4) Информация согласно пункту (2) должна быть опубликована на веб-сайтах следующих

ведомств (новое положение, внесенное Законом № 14207 от 29 мая 2016 года, Законом № 14902 от 13 октября 2017 года):

1. Министерство сельского хозяйства, пищевой продукции и сельского развития;
2. Министерство океанов и рыбного промысла;
- 2-2. Таможенная служба Кореи;
3. Национальная служба управления качеством сельскохозяйственной продукции;
4. национальные службы, применяющие карантинные меры и осуществляющие проверки, утвержденные Указом Президента;
5. соответствующая особая метрополия, метрополия, особый самоуправляемый город, провинция, особая самоуправляемая провинция и *Si/Gun/Gu*;
6. Служба по защите прав потребителей Кореи;
7. прочие крупные поставщики данных в сети Интернет, утвержденные Указом Президента.

(5)Необходимая информация в отношении положений пункта (1), стандарты и способы публикации согласно пункту (2) и прочие связанные вопросы должны утверждаться Указом Президента (новое положение, внесенное Законом № 14207 от 29 мая 2016 года).

Статья 9-2 (Обучение после нарушения правил этикетирования с указанием страны происхождения)

(1)При нарушении лицом, указанным в подпунктах Статьи 9(2), Статей 5 или 6 и если решение в соответствии со Статьей 9(1) становится окончательным и обязательным, Министр сельского хозяйства, пищевой продукции и сельского развития, Министр океанов и рыбного промысла, Инспектор Таможенной службы Кореи или соответствующий Глава/Губернатор провинции должны обеспечить полное обучение такого лица правилам системы этикетирования продукции сельского хозяйства и рыболовства с указанием страны происхождения (с изменениями, внесенными Законом № 14902 от 13 октября 2017 года).

(2)Период исполнения постановления об исправлении нарушения согласно пункту (1) должен определяться в течение не более 3 месяцев с даты уведомления о таком постановлении.

(3)Министр сельского хозяйства, пищевой продукции и сельского развития и Министр океанов и рыбного промысла должны подготовить и внедрить руководство по обучению принципам этикетирования продукции сельского хозяйства и рыболовства с указанием страны происхождения согласно пунктам (1) и (2).

(4)Соответствующие вопросы, например, детали обучения, лица, которые должны проходить обучение, образовательные учреждения, период обучения и руководство по внедрению обучения должны быть утверждены Указом Президента согласно пунктам (1)-(3)

(настоящая новая Статья внесена Законом № 14207 от 29 мая 2016 года).

Статья 10 (Предоставление информации об этикетировании сельскохозяйственной продукции и продукции рыболовства с указанием страны происхождения)

(1)Министр сельского хозяйства, пищевой продукции и сельского развития и Министр

океанов и рыбного промысла должны приложить все усилия для предоставления населению информации, считающейся необходимой для ознакомления, например, перечня стран и регионов, в которых произошла утечка радиоактивных веществ, помимо информации, связанной с этикетированием продукции сельского хозяйства и рыболовства с указанием страны происхождения, в объеме, допустимом Законом о разглашении официальных данных (с изменениями, внесенными Законом № 11690 от 23 марта 2013 года, Законом № 12060 от 13 августа 2013 года).

(2) При предоставлении информации в соответствии с пунктом (1) Совещательный совет может принять по ней решение согласно Статье 4.

(3) Если Министр сельского хозяйства, пищевой продукции и сельского развития или Министр океанов и рыбного промысла намеревается предоставить населению информацию в соответствии с пунктом (1), он/она может использовать систему информирования о безопасности продукции сельского хозяйства и рыболовства согласно Статье 103 Закона о контроле качества продукции сельского хозяйства и рыболовства (с изменениями, внесенными Законом № 10885 от 21 июля 2011 года, Законом 11690 от 23 марта 2013 года).

ГЛАВА III ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 11 (Почетный контролер)

(1) Министр сельского хозяйства, пищевой продукции и сельского развития, Министр океанов и рыбного промысла или Глава/Губернатор провинции могут уполномочить почетного контролера продукции сельского хозяйства и рыболовства согласно Статье 104 Закона о контроле качества продукции сельского хозяйства и рыболовства обеспечить, опубликовать рекомендации и способствовать осуществлению этикетирования продукции сельского хозяйства и рыболовства с указанием страны происхождения, а также составлять отчеты о нарушениях (с изменениями, внесенными Законом № 10885 от 21 июля 2011 года, Законом 11690 от 23 марта 2013 года).

(2) Министр сельского хозяйства, пищевой продукции и сельского развития, Министр океанов и рыбного промысла или Глава/Губернатор провинции могут возмещать почетному контролеру расходы, понесенные в связи с действиями в рамках пункта (1) (с изменениями, внесенными Законом № 11690 от 23 марта 2013 года).

Статья 12 (Оплата денежного вознаграждения и прочее)

(1) Министр сельского хозяйства, пищевой продукции и сельского развития, Министр океанов и рыбного промысла, Инспектор Таможенной службы Кореи или Глава/Губернатор провинции могут в рамках бюджетных ограничений выплачивать денежное вознаграждение лицам, сообщившим или предъявившим обвинение любому другому лицу, нарушившему Статьи 5 и 6, в компетентные или следственные органы согласно Указу Президента (с изменениями, внесенными Законом № 11690 от 23 марта 2013 года, Законом № 14921 от 2 декабря 2016 года, Законом № 14902 от 13 октября 2017 года).

(2) Министр сельского хозяйства, пищевой продукции и сельского развития или Министр океанов и рыбного промысла может находить или утверждать передовую практику упрощения процедуры этикетирования продукции сельского хозяйства и рыболовства с

указанием страны происхождения, проводимой местными органами государственного управления, частными лицами, компаниями или организациями (новое положение, внесенное Законом № 14291 от 2 декабря 2016 года).

(3) Детали и способы такого вознаграждения в рамках пункта (2) должны быть утверждены Совместным указом Министерства сельского хозяйства, пищевой продукции, сельского развития и Министерства океанов и рыбного промысла (новое положение, внесенное Законом № 14291 от 2 декабря 2016 года).

Статья 13 (Делегирование полномочий)

Министр сельского хозяйства, пищевой продукции и сельского развития, Министр океанов и рыбного промысла, Инспектор Таможенной службы Кореи или Глава/Губернатор провинции могут делегировать или вверить часть своих полномочий в рамках настоящего Закона главе ведомства, находящего в их юрисдикции, главе соответствующего административного органа или главе *Si/Gun/Gu* (глава *Gu* обозначает главу автономного *Gu*, здесь и далее применяется в том же значении) после утверждения Указом Президента (с изменениями, внесенными Законом № 11690 от 23 марта 2013, Законом № 14291 от 2 декабря 2016 года, Законом № 14902 от 13 октября 2017 года).

Статья 13-2 (Сотрудничество с административными и прочими органами)

(1) Государственные или местные правительственные органы, иные общественные организации, их аффилированные лица или иные лица, обладающие административными полномочиями или полномочиями, делегированными или вверенными им на основании соответствующих законодательных актов или муниципальных постановлений, должны сотрудничать друг с другом для обеспечения эффективности этикетирования с указанием страны происхождения.

(2) В целях эффективности этикетирования с указанием страны происхождения, Министр сельского хозяйства, пищевой продукции и сельского развития, Министр океанов и рыбного промысла или Инспектор Таможенной службы Кореи могут запрашивать сотрудничество глав соответствующих центральных административных органов, компетентного Главы/Губернатора провинции или главы компетентного *Si/Gun/Gu* в отношении использования информации через электронную систему обработки данных государственного или местного правительственного уровня. В таких случаях, главы соответствующих центральных административных органов, компетентный Глава/Губернатор провинции или глава компетентного *Si/Gun/Gu*, получившие соответствующий запрос, должны исполнить его, за исключением случаев, в которых существуют веские причины для его неисполнения (с изменениями, внесенными Законом № 11690 от 23 марта 2013 года, Законом № 14902 от 13 октября 2017 года).

(3) Процедуры и детали сотрудничества согласно пунктам (1) и (2) должны утверждаться Указом Президента (настоящая новая Статья внесена Законом № 10933 от 25 июля 2011 года).

ГЛАВА IV НАКАЗАНИЯ

Статья 14 (Наказания)

(1) Лицо, нарушившее Статью 6 (1) или (2) должно понести наказание в виде лишения свободы с исправительными работами на срок не более семи лет или уплаты штрафа в размере, не превышающем 100 миллионов вон, или одновременного наказания в виде лишения свободы и штрафа (с изменениями, внесенными Законом № 14291 от 2 декабря 2016 года).

(2) Если лицо, приговоренное к наказанию в рамках пункта (1), а также в течение пяти лет после вынесения окончательного решения, снова нарушает Статью 6 (1) или (2), оно должно понести наказание в виде лишения свободы с исправительными работами сроком от 1 до 10 лет или уплаты штрафа в размере от 5 до 150 миллионов вон или одновременного наказания в виде лишения свободы и штрафа (новое положение, внесенное Законом № 14291 от 2 декабря 2016 года).

Статья 15. Удалена.

Статья 16 (Наказания)

Лицо, не исполнившее решение в рамках Статьи 9 (1), должно понести наказание в виде лишения свободы с исправительными работами на срок не более одного года или уплаты штрафа в размере, не превышающем десять миллионов вон.

Статья 16-2. Удалена.

Статья 17 (Совместная ответственность)

Если представитель компании или агент, или сотрудник или любое нанятое лицо, компания или физическое лицо совершает нарушение положений Статей 14-16 в связи с ведением деятельности компании или лица, наказание несет не только такой нарушитель, но компания или предприниматель также должны уплатить штраф в рамках соответствующих положений *при условии*, что это не применимо в случаях, когда такая компания или предприниматель не проявили небрежности при должном внимании и контроле в отношении соответствующих действий для предотвращения такого нарушения.

Статья 18 (Административные штрафы)

(1) Любое из следующих лиц обязано выплатить административный штраф в сумме, не превышающей десять миллионов вон (с изменениями, внесенными Законом № 10933 от 25 июля 2011 года, Законом № 14291 от 2 декабря 2016 года):

1. лицо, не указавшее страну происхождения в нарушение Статьи 5 (1) и (3);
2. лицо, нарушившее способ указания страны происхождения согласно Статье 5 (4);
3. лицо, которое в нарушение Статьи 6 (4), допустило выполнение арендатором или любым иным оператором сданного в аренду склада любого из действий согласно подпунктам Статьи 6 (1) или (2), невзирая на то, что такому лицу было известно или могло стать

известно о таких действиях;

3 – лицо, которое в нарушение Статьи 6(5)

допустило выполнение любого из действий согласно подпунктам пунктов (1) или (2) той же Статьи лицом, запрашивающим комиссию при продаже продукции с использованием соответствующего канала вещания, невзирая на то, что такому лицу было известно или могло стать известно о таких действиях;

4. лицо, отказывающееся, препятствующее или уклоняющееся от проверок или расследований в нарушение Статьи 7(3);

5. лицо, не сохраняющее квитанции, счета-фактуры и пр. документы в нарушение Статьи 8. (2) Любое лицо, не прошедшее обучение в рамках Статьи 9-2(1), должно уплатить административный штраф в сумме, не превышающей пять миллионов вон (новое положение, внесенное Законом № 14207 от 29 мая 2016 года).

(3) Министр сельского хозяйства, пищевой продукции и сельского развития, Министр океанов и рыбного промысла или Глава/Губернатор провинции должны налагать и взимать административные штрафы согласно пунктам (1) и (2) на основании утверждения Указом Президента (с изменениями, внесенными Законом № 11690 от 23 марта 2013 года, Законом № 14207 от 29 мая 2016 года).

ПРИЛОЖЕНИЯ

Статья 1 (Дата введения в действие)

Настоящий Закон вступает в силу через шесть месяцев после даты его официального опубликования.

Статья 2 (Общие переходные меры)

Любое принятое решение или процедура, или иные законы на основании предыдущего Закона о контроле качества сельскохозяйственной продукции, Закона о контроле качества продукции рыболовства или Закона о пищевой санитарии на момент вступления в силу настоящего Закона должны считаться принятыми или исполненными, если положения, соответствующие этому документу, присутствуют в настоящем Законе.

Статья 3 (Переходные меры относительно наказаний и административных штрафов)

Положения предыдущего Закона о контроле качества сельскохозяйственной продукции, Закона о контроле качества продукции рыболовства или Закона о пищевой санитарии должны применяться к положениям о наказании и административных штрафах относительно любых действий, совершенных до вступления в силу настоящего Закона.

Статья 4. Исключена

Статья 5 (Связь с другими законодательными актами)

Если положения о стране происхождения в предыдущем Законе о контроле качества сельскохозяйственной продукции, Законе о контроле качества продукции рыболовства и Законе о пищевой санитарии упоминаются в иных законодательных актах на момент вступления в силу настоящего Закона, если соответствующие положения присутствуют в

настоящем Законе, настоящий Закон или соответствующие положения настоящего Закона должны считаться включенными взамен таких положений в такие Законы.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Статья 1 (Дата введения в действие)

Настоящий Закон вступает в силу через один год с даты его официального опубликования.

Статьи 2-20. Исключены

ПРИЛОЖЕНИЯ

(1) (Дата введения в действие) Настоящий Закон вступает в силу через шесть месяцев после даты его официального опубликования.

(2) (Переходные меры относительно наказаний и административных штрафов) Применение положений о наказаниях и административных штрафах за действия, совершенные до вступления настоящего Закона в силу, должно регулироваться предыдущими положениями.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Настоящий Закон вступает в силу через один год с даты его официального опубликования.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Статья 1 (Дата введения в действие)

(1) Настоящий Закон вступает в силу в дату его официального опубликования.

(2) Исключен

Статьи 2-7. Исключены

ПРИЛОЖЕНИЯ

Статья 1 (Дата введения в действие)

Настоящий Закон вступает в силу через шесть месяцев после даты его официального опубликования.

Статьи 2-8. Исключены

ПРИЛОЖЕНИЕ

Настоящий Закон вступает в силу в дату его официального опубликования.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Статья 1 (Дата введения в действие)

Настоящий Закон вступает в силу через один год с даты его официального опубликования.
(Оговорка исключена)

Статьи 2-9. Исключены

ПРИЛОЖЕНИЕ

Настоящий Закон вступает в силу через один год с даты его официального опубликования.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Закон вступает в силу через шесть месяцев с даты его официального опубликования.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Статья 1 (Дата введения в действие)

Настоящий Закон вступает в силу через шесть месяцев после даты его официального опубликования. (Оговорка исключена)

Статьи 2-4. Исключены

ПРИЛОЖЕНИЕ

Настоящий Закон вступает в силу через шесть месяцев с даты его официального опубликования *при условии*, что измененные положения Статей 92 и 18 вступают в силу через один год с даты официального опубликования.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Статья 1 (Дата введения в действие)

Настоящий Закон вступает в силу через шесть месяцев с даты его официального опубликования *при условии*, что измененные положения Статей 6 и 18 вступают в силу через один год с даты официального опубликования.

Статья 2 (Переходные меры в отношении постановления о корректирующих мероприятиях и пр.)

Предыдущие положения должны применяться к постановлениям о корректирующих мероприятиях и штрафным санкциям согласно Статье 33-2 Закона о международной торговле и административных штрафах согласно Статье 59 того же Закона о действиях, нарушающих Статью 33 того же Закона до вступления в силу настоящего Закона.

Статья 3 (Переходные меры относительно наказаний)

Предыдущие положения о наказаниях должны применяться к действиям, совершенным до вступления в силу настоящего Закона.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Статья 1 (Дата введения в действие)

(1) Настоящий Закон вступает в силу в дату его официального опубликования.

Статья 2 (Применимость штрафных санкций) Штрафы, начисленные Инспектором Таможенной службы Кореи согласно измененным положениям Статьи 6-2, должны применяться, начиная с первого лица, нарушившего Статью 6 (1) или (2) более двух раз за два года.